ISSN: 2750-6142

المجلد 4، العدد 11، 2025
Vol: 4 / N°: 11 (2025)

المجلة العربية لعلم الترجمة
Arabic Journal for Translation Studies
OPEN ACCESS

Causativity Affix: A Morpho-syntax Analysis

Abdellah Daoui

Hassan II University, Casablanca, Morocco

Email : Daoui.linguistics@gmail.com

Orcid : 0009-0005-6298-947X

Received	Accepted	Published
7/11/2024	5/3/2025	3/4/2025

doi: 10.63939/AJTS.51d1ww12

Cite this article as : Daoui, A. (2025). Causativity Affix: A Morpho-syntax Analysis. *Arabic Journal for Translation Studies, 4*(11), 98-108.

Abstract

This article bases about the characteristics of the causativity affix in Arabic. It demonstrates that this affix change verbe vent state, for exemple the caustive affix indicate external event. In unergative and unnaccusative, the indicate internal event. In result, causative affix have a feature that change the syntax and meaning of some root, We will compare Arabic with other languages where genitive is associated with a change in the inflection of the object. Through this paper, we will defend a syntactic conception that genitive verbs include two predicates: the first which can be represented by "go" and the second denotes a result, which can be represented by the event "become".

Keywords: Causativity, Affix, Internal Event, External Event, Agenitivity

© 2025, Daoui, licensee Democratic Arab Center. This article is published under the terms of the Creative Commons Attribution-NonCommercial 4.0 International (CC BY-NC 4.0), which permits non-commercial use of the material, appropriate credit, and indication if changes in the material were made. You can copy and redistribute the material in any medium or format as well as remix, transform, and build upon the material, provided the original work is properly cited.

المجلة العربية لعلم الترجمة
Arabic Journal for Translation Studies
OPEN ACCESS
المجلد 4، العدد 11، 2025
Vol: 4 / N°: 11 (2025)
ISSN: 2750-6142

لاصقة الجعل في العربية:
تحليل صرفي- تركيبي

عبد الله الضاوي

جامعة الحسن الثاني، الدار البيضاء، المغرب

الايميل: Daoui.linguistics@gmail.com

أوركيد: 0009-0005-6298-947X

تاريخ الاستلام	تاريخ القبول	تاريخ النشر
2024/11/7	2025/3/5	2025/4/3

doi: 10.63939/AJTS.51d1ww12

للاقتباس: الضاوي، ع. (2025). لاصقة الجعل في العربية: تحليل صرفي- تركيبي. *المجلة العربية لعلم الترجمة، 4*(11)، 98-108.

ملخص

يناقش هذه المقال بعض خصائص لاصقة الجعل في العربية، ويستدل على أن هذه اللاصقة تنقل الفعل من الدلالة على حدث داخلي إلى الدلالة على حدث خارجي، وهو ما يسمى بالجعل الخارجي. ففي البنية اللاناصبة: غرق -نام- إلخ، تكون لدينا أحداث موجهة نحو الذات، أما حينما نكون أمام زيادات صرفية دالة على الجعل، فإننا نصبح أمام جعلى خارجي ينتقل فيه الحدث من المنفذ نحو موضوع محوري آخر، وهذا لا تقبله جميع الجذور.

نهدف من خلال التحليل إلى رصد نسقية لواصق الأفعال في العربية، تحقيقا لهذه الغاية، سنوظف نظرية الصرف الموزع إطارا نظريا للتحليل، وسنعمد إلى المقارنة بين العربية ولغات أخرى تقترن فيها الجعلية بتغير إعراب المفعول، وسندافع، من خلال هذه الورقة، عن تصور تركيبي يرى أن أفعال الجعل تتضمن خرج محمولين، الأول حركي يمكن أن نمثل له بذهب (go)، والثاني دال على النتيجة ويمكن أن نمثل له بالحدث: صار (become).

الكلمات المفتاحية: الجعل، اللاصقة، الحدث الداخلي، الحدث الخارجي، منفذية

©2025، الضاوي، الجهة المرخص لها: المركز الديمقراطي العربي.
نُشرت هذه المقالة البحثية وفقًا لشروط Creative Commons Attribution-NonCommercial 4.0 International (CC BY-NC 4.0).
تسمح هذه الرخصة بالاستخدام غير التجاري، وينبغي نسبة العمل إلى صاحبه، مع بيان أي تعديلات عليه. كما تتيح حرية نسخ، وتوزيع، ونقل العمل بأي شكل من الأشكال، أو بأية وسيلة، ومزجه وتحويله والبناء عليه، طالما يُنسب العمل الأصلي إلى المؤلف.

1- المعطيات والمشكل

تندرج لواصق الجعل ضمن طبقة اللواصق التي تضطلع بالزيادة في عدد موضوعات الفعل. فهي تقوم بتسويغ دور دلالي مما ينتج عنه تعدية البنية اللازمة:

(1) أ. خرج زيد

ب. أخرج زيد عمرا

ج. خرج زيد عمرا

د. استخرج زيد عمرا من الحفرة

ففي هذه التراكيب، نجد أن العربية توظف ثلاث لواصق، لها نفس البنية التركيبية التي تتجلى في نقل الفعل من صيغة اللزوم، إلى صيغة التعدي. يمكن التمثيل لهذه البنيات على أساس أنها في(1 أ) لا تملك إلا موضوعا محوريا واحدا هو الموضوع الخارجي الحامل للسمة [+ منفذ]، في حين أن البنيات (1 ب، 1 ج، و1 د) يحملها فيها الموضوع الخارجي "زيد" السمة المحورية [+ منفذ]، بمعنى أننا إزاء لواصق لا تغير الطبيعة المحورية للموضوع الخارجي. هذه الملاحظة لا يمكن تعميمها، ففي البنية (2ب) نلاحظ أن "زيدا" يشغل دورا منفذيا بعد إدخال اللاصقة، خلافا للبنية (2 أ) التي كان يشغل فيها دور الضحية:

(2) أ. غرق زيد

ب. أغرق زيد عمرا

إذن من الواضح أن اللاصقة في البناء الجعلي تسوغ موضوعا محوريا، لكن هذا الموضوع لا يحمل نفس الخصائص المحورية في جميع بنيات الجعل الصرفي. لذلك إذا أردنا أن نمثل لها يمكن أن نفترض، تبعا لأعمال بلكانين (2008) وهارلي (2017)، أن التأويل الجعلي لبنيات التكافؤ (valency) يتم من خلال دمج جاعل بواسطة رأس وظيفي هو الرأس الجعلي (causative head). بمعنى أن اشتقاق الفعل الخفيف الجعلي في صيغة أخرج، مثلا، يقتضي حدثين اثنين، خلافا لخرج، نذكرهما في ما يلي:

(2) أ. مسبب الحدث يرأسه الجاعل

ب. حدث مسبَّب يرأسه الفعل الرئيس، يتوسط الجاعل الحدثين.

(بيلكانين، 2002، ص. 83)

2 . لاصقة الجعل وتسويغ الموضوع الداخلي

ينسحب (2) على العديد من اللغات، من بينها العربية المغربية، مثل ما هو واضح في المعطيات الآتية:

(3) أ. أيوبْ خْرَجْ (خرج أيوب)

ب. أيوب خرّج الدراري (أخرج أيوب الأطفال)

(4) أ. الدري لعب الكرة (لعب الطفل الكرة)

ب. هشام لعب الدري الكرة (لعّب هشام الطفل الكرة)

(معطيات العربية المغربية مأخوذة عن لطفي، 2016، ص. 3)

ISSN: 2750-6142
المجلد 4، العدد 11، 2025
Vol: 4 / N°: 11 (2025)
المجلة العربية لعلم الترجمة
Arabic Journal for Translation Studies
OPEN ACCESS

تبرز المعطيات أعلاه أن العربية المغربية تستعمل الصرف، مثلها في ذلك مثل العربية، للتعبير عن الجعل. ففي البنية (3 ب) يؤدي تضعيف الفعل خرج إلى استدخال موضوع داخلي، نفس التغيير حصل في(4 ب) حيث أدى تضعيف الفعل "*لعب*" إلى انتقال الموضوع الخارجي "*الدري*" إلى موقع الموضوع الداخلي، ويتم التمثيل للبنية شجريا على الشكل الآتي:

(5) أ. هشام لعَّب الدراري

(لطفي، 2016، ص. 4)

حسب هذا التحليل، الذي يتبنى تصورا يسوغ الجذر في موقع الفضلة، فإن البناء يمثل إسقاطا وظيفيا خاصا، لذلك يتم التمييز بين إسقاطين فرعيين للسمات: سمة البناء، ويخصصها بإسقاط مركبي يتضمن رأس البناء ومخصصه. وسمة الجعل، ويخصصها هي الأخرى بإسقاط مركبي يتضمن البنية الجعلية المكونة من الجذر الذي تمقوله سمة الجعل، والمركب الحدي "*الدري*" في مخصص الجذر. والملاحظ في هذه البنية الشجرية أنها ذات مخصصين هما: مخصص البناء ومخصص الرأس الجعلي.

رغم أن هذا التحليل يرصد الخاصية المزدوجة للمفعول "*الدري*" الذي يقوم بدور المنفذ، لأنه هو الذي يعلب الكرة، ويقوم أيضا بدور المسبب، لأن الجاعل/ المسبب "*هشام*" هو الذي جعله يقوم بالحدث، إلا أنه مع ذلك يبقى تحليلا قاصرا، لأنه لا يرصد لنا الخصائص المميزة للاصقة الجعل. كما أنه لا يبرز بشكل واضح طبيعة المحتوى الذي تحمله، فإذا استندنا على تحليله لا يمكن أن نحدد طبيعة الفرق بين (6 أ و6 ب) و(2 ج):

(6) أ. كفَّر الناس زيدا

ب. كذَّب القاضي المدعي

(عصام نور الدين، 2007، ص. 360)

لا تقبل البنيتان أعلاه تأويل الجعل، إذ لا تدل (6 أ) على أن الناس جعلوا زيدا كافرا، وإنما تدل على أنهم نسبوا إليه الكفر. والتأويل نفسه ينسحب على (6 ب) حيث نسب القاضي الكذب إلى المدعي. إن السؤال الإشكالي الذي يجب أن يطرح بالنسبة لهذه العناصر التي تنقل الفعل من التعدية إلى اللزوم هو: هل يمكن تخصيص هذه العناصر بسمات انتقائية ومحورية وإعرابية أم أنها فارغة من أي محتوى، والجذر وحده يضطلع بهذه العمليات الاشتقاقية؟ يمكن أن نجيب عن هذا السؤال إذا ما حددنا: هل صيغة "فَعَلَ" اللازمة تتضمن مرحلة واحدة أم أنها تتضمن مرحلتين؟ بمعنى، ألا يوجد فعل خفيف في "غرق" يسمح بتسويغ إعراب النصب؟ وهل اللاصقة /أ/ هي التي تجعل الفعل "غرق" فعلا يتضمن مرحلتين ويسوغ إعراب النصب؟[1]

المجلة العربية لعلم الترجمة
Arabic Journal for Translation Studies
OPEN ACCESS
المجلد 4، العدد 11، 2025
Vol: 4 / N°: 11 (2025)
ISSN: 2750-6142

3. عن همزة الجعل وفرضية قوة البناء المنفذي الخارجي

لننظر من جديد في المعطى الذي ترد فيه همزة البناء الجعلي مصهرة في صيغة "أفعل":

(7) أ. أخرج زيد عمرا ↔ خرج عمرو

ب. أنبت المطر الزرع ↔ نبت الزرع

السؤال الجوهري الذي تطرحه المعطيات (7) هو ما طبيعة العلاقة التصورية بين الأحداث الفرعية المكونة للجعل؟ بعبارة أخرى: هل أخرج تتضمن منفذا واحدا أم منفذين؟ وبمفهوم الصرف الموزع: هل لدينا بناء واحد أم بناءان في الجملة؟ أي بناء يعلو بناء؟

للإجابة عن هذا السؤال، اقترحت بيلكانين (2008) وجود منفذين وبناءين مختلفين في بنيات الجعل. فدلالة الموضوع الخارجي لا يجب أن تؤول باعتبارها تدل على أجزاء (entities)، وذلك على أساس أن المنفذ هنا يملك خصائص لا يملكها المجعول، فهو يملك السمة [+ إرادي] والسمة [+ قوي][2]، أي أنه لا يمكن أن يكون محورا في البنية، وإنما هو منفذ يتموقع في أعلى موقع في السلمية الدلالية التي وضعها الفاسي (1986). في المقابل، لا يملك المجعول السمة [+ قوة]، ولا يملك السمة [+ إرادي]، فهو يدل على علاقة بين الأحداث، أو حدثين، وليس علاقة بين المنفذ والحدث. هذه العلاقة تتحدد بحسب طبيعة الفعل الخفيف الممقول للجذر[3]، لكن لا بد من التنبيه إلى أنه إذا كان لدينا بنائين، فالبناء الأول يتحكم تركيبيا ودلاليا وتصوريا في البناء الثاني:

(8) فرضية قوة البناء:[مركب البناء يحدد دلالة وتركيب بنية الحدث]

أ. البناء عنصر صرف-تركيبي ودلالي يتحكم في باقي العناصر النووية للجملة (الرأس والفضلة) ويحدد طبيعة المحتوى القضوي والإنجازي للجملة [التطابق، الزمن، الإعراب، إلخ]؛ ما سبق لا يخرق قيد الرأسية لأن سمة البناء تنتمي لحزمة السمات المقترنة بمرحلة الفعل الخفيف (bundle v* Voice).

ب. البناء المؤشر له في الصيغة (الجذر والنسق الحركي) يتحكم في البناء المؤشر له في لاصقة الجعل.

4. صرافة البناء وطبيعة إعراب الموضوع الداخلي

حسب (8) فقوة البناء لا تتحكم فقط في العلاقة التصورية بين الجاعل والمجعول، وإنما تتحكم في العلاقات الإعرابية العميقة أيضا. ويتضح اقتران قوة البناء بالإعراب في بعض اللغات التي تتميز بإعراب صرفي غني وبتنوع في صرافة البناء، كما هو الأمر في اللغات التي تحقق الرفع والنصب والجر والأوبليك إلخ. لننظر في صرافة البناء في (Puyuma) التي تنتمي لزمرة اللغات الأسترونية:

(9) أ. Tu= trakaw-**aw** na paisu kan Isaw

إيسو أوبليك مال حد +رفع **بناء معاني**- سرق شخ3

سرق ايسو المال

(البناء المعاني patient voice)[4]

ب. drap aisu i Isaw tr<**em**>akaw

إيسو رفع مال نكرة +أوبليك سرق<**بناء منفذي**>- شخ

إيسو سرق مالا

(البناء المنفذي agent voice)

ج. Tu =trakaw-**ay**- ku dra paisu kan Isaw

إيسو أوبليك مال حد +أوبليك رفع - أنا -**بناء محلي**- سرق شخ3

سرق **مني** إيسو المال

(البناء المحليlocative voice)

د. Tu= trakaw-**anay** **i** **tinataw** dra paisu kan Isaw

إيسو أوبليك مال حد +أوبليك أمه رفع -**بناء سببي**- سرق شخ3

سرق إيسو **لأمه** المال

(البناء الظرفي Circumstantial Voice)

(ناي Nie 2017، ص 3)

أشرنا في بداية هذا المقال إلى أن طبيعة السمة الدلالية التي يحملها البناء، توثر في طبيعة الإعراب الذي يحمله فاعل البنية الحملية ومفعولها. فحينما تكون صرفة البناء دالة على أن الفاعل منفذ، يحمل الفاعل الرفع، والمفعول الأوبليك. وحينما تكون صرفة البناء دالة على البناء المعاني أو المتأثر يحمل الفاعل الأوبليك والمفعول الرفع، ويتضح هذا الأمر بشكل جلي في الجدول:

(10) صرافة البناء والوسم الإعرابي لموضوعات الفعل في لغة البيوما

صر افة البناء ودلالته	**إعراب الموضوع الداخلي(المفعول)**
- البناء المعاني [aw]	- رفع
- البناء المنفذي [em]	- أوبليك /Ø
- عدم تحقق البناء	- رفع
- غير مخصصum(مطاوعة مثلا)	- رفع

(ناي، 2020، ص. 4)

ما يبرزه هذا الجدول هو أن التحقق الصرفي للبناء في هذه اللغة، ولغات أخرى، يكشف عن تنوع في طبيعة الإعراب الذي يحمله الموضوع الداخلي للفعل. يتضح ذلك إذا نظرنا في معطيات من لغات أركاتية مثل لغة النيان (Niuen) (11):

(11) أ. Ne inu e Sione e kofe

قهوة اسم شائع-مطلق سيون اسم علم خاص-أرغاتي-منفذ شري ماضي

شرب زيد القهوة

(مسام، 2000، ص. 98)

ب. Ne inukofekono a Mele

المجلة العربية لعلم الترجمة
Arabic Journal for Translation Studies
OPEN ACCESS
المجلد 4، العدد 11، 2025
Vol: 4 / N°: 11 (2025)
ISSN: 2750-6142

ميلي ع خاص- مطلق مرارة قهوة شرب ماضي

ميلي تجرع مرارة القهوة (ترجمة حرفية)

(مسام، 2001، ص. 158)

نلاحظ أن البناء يتحكم في الإعراب، ففي الأولى (11 أ) نلاحظ أن المنفذ اسم علم خاص يحمل إعراب المطلق، لكنه منفذ في السلمية المحورية. أما في (11 ب)، فالبناء يحمل السمة [+ معاني] لأنه متأثر بطبيعة المفعول الذي سبب له الألم. وكنتيجة لذلك، يظهر أن الموضوع الداخلي "*القهوة*" غير موسوم إعرابيا. من هنا يمكن أن نتنبأ بأن طبيعة البناء، وليس سمة الفعل الخفيف وحدها، يمكن أن تسهم في تحديد طبيعة الإعراب الذي يحمله الموضوع الداخلي، كما يقول الافتراض التوليدي المعيار، أو الفعل كما يقول النحاة. فنحن إذن إزاء إعراب عميق يتحدد بحسب سمات البناء (أو المنفذ)، وهذا الإعراب يتحدد بتوافق تام مع الاشتقاق التركيبي للجذور وما تمقوله:

(12) الرتبة الكلية للسمات المتفرعة عن الجذر

أ. كل جذر يتضمن ترميزا لسلمية من الموضوعات التركيبية، سواء بشكل مباشر، أو بالاستناد للسمات التي تمقوله أثناء سيرورة الاشتقاق.

ب. الغاية< المحلات المكانية < المحلات الزمنية < الكيفية < المنفذ < الأداة < المستفيد < الهدف < المحور < المتأثر < البناء < الإسناد < الزمن < المصدري.

(باورز، 2010، ص. 17)

إذا نظرنا في العربية سنجد أنها أيضا تبرز بعضا من هذه التناوبات، ففي البناء للمفاعلة نجد أن إصهار الصائت يؤثر في الإعراب:

(13) أ. صافح زيد عمرا

ب. صفح زيد عن عمر [منفذ قوة]

تبرز هذه المعطيات العلاقة بين السمات الوظيفية التي يحملها البناء النشيط، وتقييم السمات التطابقية عموما، والسمات الإعرابية على وجه التحديد. وقد استدلت الأبحاث المندرجة ضمن الصرف الموزع على أن الإعراب الأرغاتي يظهر كانعكاس لسمة البناء، أما البناء المطلق فهو يظهر كانعكاس للتطابق(ناي، 2017، ص. 2). أما بالنسبة للعربية ذات النظام الإعرابي الثلاثي، فإننا نفترض أن البناء يسوغ إعراب النصب في مثل هذه البنيات. أما بالنسبة للإعراب، فنحن نفترض أنه يسوغ له بموجب نفاذ السمات حيث تنفذ سمات البناء المنفذي لفضلة الفعل الجعلي فتقيم إعرابه:

(15) [زيد[أخرج [عمر[خرج عمل]]

يبرز هذا التحليل أن الهمزة تسوغ في موقع البناء وليس موقع ف*، فالجذر يصعد إلى الصيغة أولا لحمل سمة الحدث فعل do، ثم بعد ذلك يصعد للبناء الجعلي، ثم للبناء الأعلى. وأنبه إلى أنه يصعد للبناء الجعلي أولا في العربية لأنها تسوغ الهمزة كسابقة وليس كلاحقة، في حين أننا نجد أنه يسوغ في لغات أخرى كلاحقة كما في اليابانية. أما بالنسبة للإعراب، فالبناء الأول

المجلة العربية لعلم الترجمة
Arabic Journal for Translation Studies
OPEN ACCESS
المجلد 4، العدد 11، 2025
Vol: 4 / N°: 11 (2025)
ISSN: 2750-6142

يسوغ السمة الإعرابية [+نص]عبر آلية طابق لتقييم السمات. من هنا نستنتج أن اللاصقة لا تسوغ الإعراب لأنها مفقرة من حيث البناء وتتضمن الدلالة على الجعل فقط، وليس البناء. هذا بناءً على تصور أن البناء الأول أقوى من البناء الثاني(8).

4 . مناقشة النتائج: تنبؤ وتعميم

هناك ملاحظة قد تبدو هامشية ولكنها تدخل في صلب الاشتقاق الصرف- تركيبي للأفعال الجعلية وعلاقة اللاصقة بالإعراب. هذه الملاحظة مضمونها أن أفعال الجعل هي بالضرورة أفعال حركة، أي تدل على حركة الفاعلين في حدثَي الجعل، فالجاعل يدفع زيدا إلى الخروج، وزيد يخرج. هذا على الأقل ما تقوله العبارات التي رصدناها أعلاه. كما أنها تقول إن الجاعل منفذ والمجعول متأثر أو معان. لذلك فالمحمولات الجعلية لا بد أن تتضمن حدثين:

(15) أ. خرج زيد

ب. أخرج زيد عمرا

تتضمن خرج محمولين، الأول حركي يمكن أن نمثل له بذهب (go)، والثاني دال على النتيجة ويمكن أن نمثل له بالحدث: صار (become). فكما لو أننا زيد يخرج نفسه أي جعل داخلي، هذا ينبئ بأن الأفعال اللاناصبة من طبقة خرج/ غرق/ ذهب/ نام/ إلخ ما هي إلا أفعال انعكاس داخلي تعبر عن حركة موجهة نحو الذات. أما أخرج فهي تتضمن حدثين وتعبر عن حدث غير انعكاسي لأن الخروج يقع على عمرو. بالتالي فالمنفذ هنا سيقوم بحدث نحو محور خارجي، لذلك يسوغ الإعراب. لنتأمل الاستنتاج الآتي:

(16) أ. البناء المنفذي الذي ينتج حدثا جعليا موجها نحو الذات(انعكاسي) لا يسوغ النصب.

ب. البناء المنفذي الذي ينتج حدثا جعليا موجها نحو الخارج يسوغ إعراب النصب.

يمثل (16) مبدأ عاما يحكم اللواصق المحورية في العربية، ويمكن توظيفه في رصد طبيعة الأفعال اللاناصبة التي تقبل سيرورة الجعل انطلاقا من مسار الحدث. ينسجم هذا المبدأ مع الافتراض القاضي بأن المنفذ أكثر قوة من المعاني وأنه يعلوه في السلمية الدلالية (8).

5. خلاصة

إحدى النتائج المتوصل إليها هي أن لواصق الجعل تنقل الفعل من الحدث الداخلي إلى الحدث الخارجي، وهو ما أسميه الجعل الخارجي. فحينما نكون أما بنية لاناصبة: غرق-خرج-نام- إلخ، تكون لدينا أحداث موجهة نحو الذات، أما حينما نكون أمام زيادات صرفية دالة على الجعل، فإننا نصبح أمام جعلى خارجي ينتقل فيه الحدث من المنفذ نحو موضوع محوري آخر، وهذا لا تقبله جميع الجذور. فمركبات الجذور الآتية لا تقبل الجعل الخارجي:

(17) هرب√/ حرف√/ انحرف√/ تسلق√، إلخ.

بناء على هذه النتيجة، يمكن أن تعالج بنيات الانعكاس انطلاقا من طبيعة البناء المنفذي، كما يمكن أن نطرح إمكانية تعميمها على بنيات المفاعلة والتفاعل.

هوامش

1. من الأسئلة التي تطرح في هذا الصدد، هل يمكن للعنصر الصرفي أو المعجمي أن يحمل أكثر من سمة؟ لحل هذا الإشكال يفترض كاين (2005، ص. 212) أن: (1) سمة واحدة لكل رأس: يتيح النحو الكلي أن تحمل كل وحدة معجمية سمة تركيبية واحدة مؤولة على الأكثر.

2. حينما نتحدث هنا عن سمات مثل سمة القوة وسمة، فقد يبدو أنها غير واردة في التحليل النحوي، إلا أن أبحاث توليدية عديدة اهتمت بها وأدرجتها في توصيف المعطيات (كاستنر 2020، وود 2022، وبعض المراجع الواردة في عملهما)، في حين أن اللسانيات العربية مازالت لم تهتم بهذه السمات بعدُ رغم أهميتها في فهم الاشتقاق الصرف-تركيبي للأفعال.

3. لقد انتبه الرضي لهذه الملاحظة، لكنه لم يوضحها بشكل كاف حيث اقتصر تحليله على ربط الجعل بالتعدية، فأدرجهما في مبحث واحد: المعنى الغالب في أفعل تعدية ما كان ثلاثيا، وهي أن يجعل ما كان فاعلا للازم مفعولا لمعنى الجعل فاعلا لأصل الحدث على ما كان، فمعنى أذهب زيدا جعلت زيدا ذاهبا، فزيد مفعول لمعنى الجعل الذي استفيد من الهمزة فاعل للذهاب كما كان في ذهب زيد، فإن كان الفعل الثلاثي غير متعد صار بالهمزة متعد إلى واحد وهو مفعول لمعنى الهمزة، أي: الجعل والتصيير، ك: أذهبته، ومنه أعظمته: أي جعلته عظيما باعتقادي[...] وإن كان متعديا إلى واحد صار بالهمزة متعديا إلى اثنين أولهما مفعول الجعل والثاني لأصل الفعل نحو أحفرت زيدا النهر، فالأول مجعول والثاني محفور، ومرتبة المجعول متقدمة على مرتبة مفعول أصل الفعل، لأن فيه معنى الفاعلية(شرح الشافية، ج 1، ص. 86-87).

4. تعليق على المعطيات بحسب ترتيبها:

أ. المال يحمل إعراب الرفع وايسو يحمل إعراب الأوبليك، طبعا لا يمكن التمثيل لهذا الإعراب لأن العربية لا تحقق هذا النمط الإعرابي.

ب. المال يحمل الأوبليك وإيسو يحمل الرفع.

ج. يحمل من سرق منه المال الرفع لأنه فاعل وهو هدف حدث السرقة.

د. تحمل الأم الرفع لأنها هي الغاية والمستفيد من حدث السرقة.

قائمة البيبليوغرافيا

- الأستراباذي، رضي الدين .(1982) .*شرح شافية ابن الحاجب* (تحقيق مُحَمَّد نور الحسن، مُحَمَّد الزفزاف، ومُحَمَّد محي الدين عبد الحميد). دار الكتب العلمية.
- الأندلسي، أبو حيان .(1998) .*ارتشاف الضرب من لسان العرب* (تحقيق رجب محمد عثمان، ومراجعة عبد التواب رمضان). مكتبة الخانجي.
- سيبويه، أبُو بشر .(1988) .*الكتاب* (تحقيق وشرح عبد السلام هارون، الطبعة الثالثة). مكتبة الخانجي.

- الضاوي، عبد الله. (2021). نسق المفعولات في العربية: السمة الإعرابية والوظيفة التركيبية. في أحمد اعوينة (تحرير)، *الدرس اللساني والبلاغي* (ص. 271-290). دار كنوز المعرفة.
- الفاسي الفهري، عبد القادر .(1986). *المعجم العربي: نماذج تحليلية جديدة*. دار توبقال للنشر.
- الفاسي الفهري، عبد القادر .(1998). *المقارنة والتخطيط في البحث اللساني*. دار توبقال للنشر.
- الفاسي الفهري، عبد القادر، وآخرون .(2021). *المعجم البنائي التنوعي: أسسه ونماذجه وقضاياه*. دار كنوز المعرفة للنشر والتوزيع.
- مرنتز، أليك. (2023). المراحل والكلمات (ترجمة عبد الله الضاوي). في أحمد اعوينة (تنسيق)، *المحلية في التحليل النحوي* (ص. 215-244). مطبعة أنفو برانت.
- Alexiadou, A., Anagnostopoulou, E., & Schäfer, F. (2006a). The properties of anticausatives crosslinguistically. In M. Frascarelli (Ed.), *Phases of interpretation* (pp. 187-211). Mouton de Gruyter.
- Arad, M. (2005). *Roots and patterns: Hebrew morpho-syntax*. Springer.
- Arbaoui, N. (2010). La syntaxe de la forme II de l'Arabe classique. *Recherches linguistiques de Vincennes*, (39). https://doi.org/10.4000/rlv.1838
- Embick, D. (1997). *Voice and the interfaces of syntax* (Doctoral dissertation, University of Pennsylvania).
- Folli, R., & Harley, H. (2005). Flavors of v: Consuming results in Italian and English. In P. Kempchinsky & R. Slabakova (Eds.), *Aspectual inquiries* (pp. 95-120). Springer.
- Hale, K., & Keyser, J. (2002). *Prolegomenon to a theory of argument structure*. MIT Press.
- Halle, M., & Marantz, A. (1993). Distributed morphology and the pieces of inflection. In K. Hale & S. J. Keyser (Eds.), *The view from Building 20* (pp. 111-176). MIT Press.
- Harley, H. (1995). *Subjects, events and licensing* (Doctoral dissertation, MIT).
- Harley, H. (2014). On the identity of roots. *Theoretical Linguistics*, *40*(3-4), 225-276.
- Harley, H. (2017). The "bundling" hypothesis and the disparate functions of little v. In R. D'Alessandro, I. Franco, & Á. Gallego (Eds.), *The verbal domain* (pp. 3-28). Oxford University Press.
- Kastner, I. (2020). *Voice at the interfaces: The syntax, semantics, and morphology of the Hebrew verb* (Open Generative Syntax 8). Language Science Press.
- Kratzer, A. (1996). Severing the external argument from its verb. In J. Rooryck & L. Zaring (Eds.), *Phrase structure and the lexicon* (pp. 109-137). Kluwer.
- Legate, J. A. (2014). *Voice and v: Lessons from Acehnese* (Linguistic Inquiry Monographs 69). MIT Press.
- Levin, B., & Rappaport Hovav, M. (1995). *Unaccusativity: At the syntax-lexical semantics interface*. MIT Press.
- Lotfi, A. (2016). Causative in Moroccan Arabic: Towards a unified syntax-prosody. Manuscript, to appear in *The First Purdue Languages and Cultures Conference*, Purdue University, USA.

- Marantz, A. (1984). *On the nature of grammatical relations*. MIT Press.
- Nie, Y. (2017). *Voice morphology and the features of transitivity*. Unpublished manuscript, New York University. https://lingbuzz.net/lingbuzz/003750
- Pylkkänen, L. (2008). *Introducing arguments* (Linguistic Inquiry Monographs). MIT Press.
- Schäfer, F. (2012). Two types of external argument licensing: The case of causers. *Studia Linguistica*, (66), 128-180.
- Šereikaite, M. (2020). *Voice and case phenomena in Lithuanian morpho-syntax* (Doctoral dissertation, University of Pennsylvania).
- Tucker, M. (2011). The morphosyntax of the Arabic verb: Toward a unified syntax–prosody. In *Morphology at Santa Cruz: Papers in honor of Jorge Hankamer*. California Digital Library, University of California.
- Wood, J., & Marantz, A. (2017). The interpretation of external arguments. In R. D'Alessandro, I. Franco, & Á. Gallego (Eds.), *The verbal domain* (pp. 255-278). Oxford University Press.

Romanization of Arabic Bibliography

- Al-Astrabadi, Radi Al-Din. (1982). *Sharh Shafia Ibn Al-Hajib* [*Commentary on Al-Shafia by Ibn Al-Hajib]* (Ed. Muhammad Nour Al-Hassan, Muhammad Al-Zafzaf, & Muhammad Mohyi Al-Din Abd Al-Hamid). Dar Al-Kutub Al-Ilmiyya.
- Al-Andalusi, Abu Hayyan. (1998). *Irtishaf Al-Darb min Lisan Al-Arab [Sipping from the Tongue of the Arabs]* (Ed. Rajab Muhammad Othman, Rev. Abd Al-Tawwab Ramadan). Maktabat Al-Khanji.
- Sibawayh, Abu Bishr. (1988). *Al-Kitab [The Book]* (Ed. & Commented by Abd Al-Salam Harun, 3rd Ed.). Maktabat Al-Khanji.
- Al-Dawi, Abd Allah. (2021). Nasaq Al-Maf'oulat fi Al-Arabiyya: Al-Sima Al-I'rabiyya wa Al-Wazifa Al-Tarkibiyya [The System of Objects in Arabic: Case Feature and Syntactic Function]. In Ahmad Aouina (Ed.), *Al-Dars Al-Lisani wa Al-Balaghi [Linguistic and Rhetorical Studies]* (pp. 271-290). Dar Kunooz Al-Ma'rifa.
- Al-Fassi Al-Fihri, Abd Al-Qadir. (1986). *Al-Mu'jam Al-Arabi: Namadhij Tahliliyya Jadida [The Arabic Lexicon: New Analytical Models].* Dar Toubqal Publishing.
- Al-Fassi Al-Fihri, Abd Al-Qadir. (1998). *Al-Muqarana wa Al-Takhtit fi Al-Bahth Al-Lisani [Comparison and Planning in Linguistic Research].* Dar Toubqal Publishing.
- Al-Fassi Al-Fihri, Abd Al-Qadir; et al. (2021). *Al-Mu'jam Al-Bina'i Al-Tanawwi: Ususuh wa Namadhijuh wa Qadayaah [The Structural-Functional Lexicon: Its Foundations, Models, and Issues].* Dar Kunooz Al-Ma'rifa Publishing and Distribution.